

**AYLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN**

**TASDAWIT LMULUD AT MÈEMER N TIZI WEZZU**

**TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**

**AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER**

**DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



*TAÿULT: TUTLAYT D YIDLES AMAZIÿ*

*TAFERNA: TASNILEST*

## **Asentel**

*Tasleđt tasnalyant, tesnamkant n  
yismawen n yidgan n temnađt n Friđa d kra n  
tamiwin i as-d-yezzin (Ayrrib , Timizar, Tamda)*

**Syur:**

*IGUER Farida*

**Aseqqamu n yimsekyaden:**

**Aselway:** HADAD Samir

**Amsekyad:** NAITCHABANE Takfarinas

**Amesnil:** ACHOUR Ramdane

**Tagrawt: 2023 / 2024**

# *Asnemmer*

**Tanemmirt tameqqrant i mass ƐACUR REMḌAN  
yellan yid-i deg uxeddim-agi seg tazwara almi d taggara,  
tajmilt-is d tameqqrant yef ufus n lemɛawnai iyi-d-yefka,  
ssarmey-as tudert yelhan d teyzi n leɛmeɽ.  
Tanemmirt i yal yiwen i d-yellan yer yidis-iw deg tezrawt-agi.  
Tanemmirt-nwen.**

# *Abuddu*

**Ad buddey amahil-a:**

**I yemma d baba ezizen fell-i, iyi-fkan afud seg wasmi i lliy d tamectuht, ttmenniy-asen teyzi n leemer.**

**I wayetma d tlawin-n sen d warraw-n sen.**

**I yessetma d yirgazen-n sent d warraw-n sent**

**I yismulya i d-yefkan afus n lemɛawna**

**I temdukkal-iw akken ma llant**

**I wid akk hemmley d wid iyi-ihemmlen**



**Ixef amezwaru :**

**Tazwart tamatut**

### Tazwert tamatut

Tutlayt tamaziyt, seg tillay n uzermezruy armi d iseggasen-a ineggura, tedder kan s tmenna. Tasuta teğğa-tt-id i tayed almi d tizi n wass-a. Yas akken Imaziyen snulfan-d tira-nsen, tiffinay, urğın sferken tutlayt-nsen s tira. Timawit, urtbennu ara tutlayt ibedden yef yifadden-is, ur tt-tesnernay ara. D ajlay ay jellun deg-s wawalen. Timawit, ur d-tettağğa adsil ara (later) işeħħan. Timetti i deg tutlaytur tfukti ara s tira, ur tezmir ara ad tedlu yef wamek tella tutlayt-nni-ines deg umezruy. Akken ad zren yimussnawen amek tella tutlayt zik, amek i d-tegma, yessefk ad srewsen tantaliwin d tmeslayin ney ad nadin deg yismawen n yidgan. Tasmadga tezmer ad tegber atas n yisalan ama yef yimyan, ama yef yiwersiwen, ama yef tedianin timazrayin, tezmer dayen ad tili d inigi ameqqran yef tutlayt (ney tutlayin): yef talyiwin tinejrumin, yef umawal, zemren wawalen ad ilin jlan seg tutlayt maca qqimen deg yismawen n yidgan. Day-netta tasmadga tezmer ad tenfee deg umahil n usemsasa n tutlayt am wakken tezmer ad tenfee wid yettnadin deg umezruy d twasnakalt (géologie)

Deg tezrawt-agi ad d- nawi awal yef tesmegda ney iswamen n yidgan n temnađt n Friħa d kra n tawiwin i as-d-yezzin.

### Tamukrist :

Deg unadi-agi ad neeređ ad nwali:

- D acu-tent Tizulay talyawiyin n yismawen n yimukan-agi ?
- Ansi i d-kkan yismawen n yimukan-agi ?
- Ayyer i asen-semman akken-nni ?
- Amek ay yebna unamek n yismawen n yidgan?
- Anwi assayen inamkayen ay yellan gar-asen?

### Turdiwin :

- Ahat ismawen-agi ad ilin bđan yef snat n taggayin: iħerfiyen, uddisen.
- Ahat ad ilin yismawen semman-asen yef yemdanen, yef yisekla ...
- Ahat yal isem yesea amezruy-is.
- Ahat ad ilin yismawen-agi semman-asen yef tyara n wadeg-nni .

### ➤ **Afran n usentel :**

Ferney asentel-agi acku tasmegda tesseɛ azal d ameqqran deg usnerni n tutlayt, i wakken dayen ad zɣey inumak d umezruy n temnaɗt n Friha.

### ➤ **Iswi n usentel :**

Iswiyen n tezrawt-agi d wigi:

- Ad nadiy yef lašel n yismawen n yidgan.
- Ad d-jemeey ismawen n yidgan yellan deg temnaɗt-agi.
- Ad snerniy amawal n tutlayt n tmaziyt.

### ➤ **Tizri n umahil-agi :**

Tazrawt-agi tekcem deg tayult n tesnilest, ad neqdec yef tasmegda i d-yefrurin seg tesnisemt. Tasnisemt, tzerrew ismawen n imazlayan ama d wid n yimdanen, ama d wid n yidgan, tettakk azal meqqren i uskan-nsen, d unamek akked d ubeddel seg tallit yer tayed, d usehbiber fell-asen iwakken ur ttwattun ara.

### ✓ **Tabadut n tesnisemt :**

*«L'onomastique est une branche de la lexicologie, étudiant l'origine des mots propres, on divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres de personne) et toponymie (Concernant les non de lieux)».*Dubois .J (1994 ; 334)

Tasnisemt d aħric seg tusnawalt. Tzerrew tagmuɣart d usiley n yismawen uzzigen, d yismawen n yimukan.

### ✓ **Tasmegda:**

*« La toponymie est l'étude de l'origine des noms de lieux, de leur rapport avec la langue du pays, ou les langues des autres pays ou des langues disparues »* Dubois .J (1994 ; 485)

Tasmegda d tussna yettnadin yef izuran n yismawen n yimukan, d wassayen tesseɛ ama d tutlayt n tmurt ama akked tutlayin n tmura tibarraniyin, ney tutlayin yettwattun.

### ➤ **Tasmegda frurint-d seg-s aṭas ntaggayin:**

### ❖ Tismamant

«*L'hydronymie du grec hydro (eau) et onoma (nom), étudie les noms de cours d'eau, mais aussi des pièces* » Baylon .C (1982 ; 06) Tismamant s tefransist, qqaren-as “*hydronymie*” awal-agi yekka-d seg tegrigit, anamek-is: *hydro* “*eau*” (aman) ; *onoma* “*nom*” (isem). Tismamant d tazrawt n yismawen n tyebula n waman.

### ❖ Tismadrart

«*L'oronymie du grec oros “montagne” étudie les noms de montagne, mais aussi les noms de routeurs et l'élévation quelconques, de roches* » Baylon .C (1982 ; 06)

Tismadrart s tefransist, qqaren-as “*oronymie*” awal-agi yekka-d seg tegrigit, anamek-is: *oros* “*Montagne*” (adrar). D tazrawt n yismawen n yidurar d ifellaten akken llan.

### ❖ Ismawen n yiberdan

S tefransist qqaren-as «*odonymie*» awal-agi yekka-d seg tegrigit “*odos*”: abrid. D tazrawt n yismawen n yiberdan, s umata iyaraşen n teywalt.

«*L'odonymie de grec “odos” route, rue, étudie les noms de rues, mais aussi les noms de chemins et de routes et plus largement, de toute voie de communication.*» Baylon .C (1982 ;40)

### ➤ Iswi n tesmegda:

«*La désignation des lieux et de l'environnement (rivières, plaines, vallées et montagnes) sont de précieuses informations pour comprendre l'âme d'un peuple, ses sentiment, ses préférences, ces choix, comme telle la toponymie ressortit à la recherche ethnologique.* » Baylon .C (ibid)

- Isem n wadeg d yiwen n uḥric i s nezmer ad nzer udem amenzu n tutlayt deg kra n temnađin, acku isem n umkan sumata ur yettbeddil ara xas tbeddel tutlayt n temnađt-nni ney kecmment-d tutlayin tizyarayin

- Ismawen n yidgan d twennađt (izuyar, isaffen, iyezran, idurar ...) d isalan s way s yezmer ad yissin umdan taneffut n kra n uyref, ad yissin afrayen-is d yifaranen-is, d wayen yesmenyaf. Daymi tezmer tesmedga ad tettwaḥseb d tagmi tusnayerfant.

- D annar ussnan uyur yettuyal unmezruy deg tegmi-ines.

➤ **Ammud:**

Ammud-agi, d ismawen n yidgan, jemæy-it-id deg wayyur n mayyu n useggas 2023, gemrey-t-id di tyiwant n Friḥa d kra n temnaḍin i as-d-yezzin, llan104 n wawalen, deg-sen: iherfiyen, uddisen, isuddimen, iretṭalen.

➤ **Imselyuyen:**

Imselyuyen	Leemer	Timeslayin-nsen
I.Muḥend	60 n yiseggasen	Yessen taqbaylit, tafransist
L.Ali	60 n yiseggasesn	Yessen taqbaylit, tafransist
I.Faḍma	78 yiseggasen	Tessen taqbaylit kan

➤ **Ayawas amatu n tezrawt:**

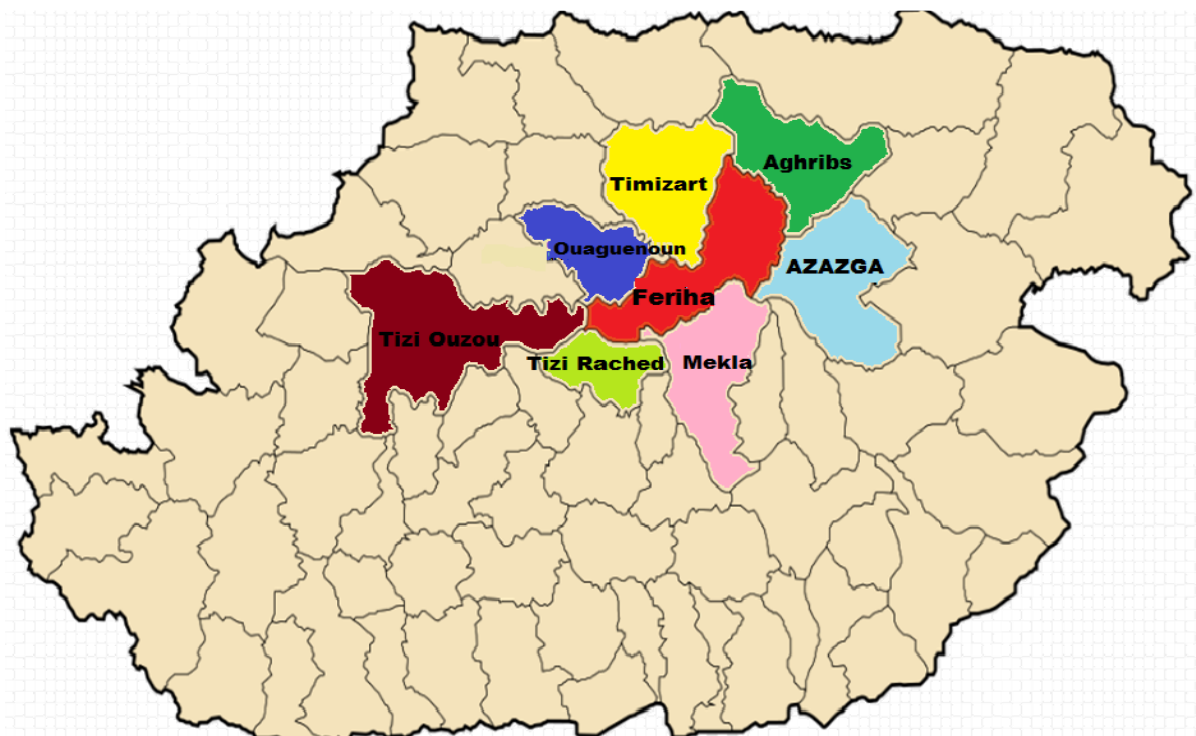
Tazwart, tebḍa yef sin yiḥricen igejdanen. Deg uḥric amezwaru: ad neereḍ ad d-nexdem tasleḍt tasnalyant, ad nwali timitar tigejdanin n yisem {tawsit, amḍan, addad}, d wamek yettaleḍ usget, d waddad amaruz, ad d-nawi awal yef uḍar, ad nwali anwi i yugten ma d ismawen sut snat n tergalin ney wid ilan kraḍet....., yer taggara ad d-nemmeslay yef yismawen iherfiyen, uddisen, isuddimen, d yiretṭalen, ad d-nefk dayen afmiḍi-nsen.

Deg uḥric wis sin: ad d-nemmeslay yef tesleḍt tasnamkant, deg-s ad neereḍ ad nexdem asegzawal awezzlan, ad d-nefk abeddel n kra n yinumak ama d tanyumnayt, ama d tayḍisemt, ama d tagetnamka. Syin akkin ad needdi yer wassayen isnamkayen i yellan gar tayunin n umawal.

## Tazwert tamatut

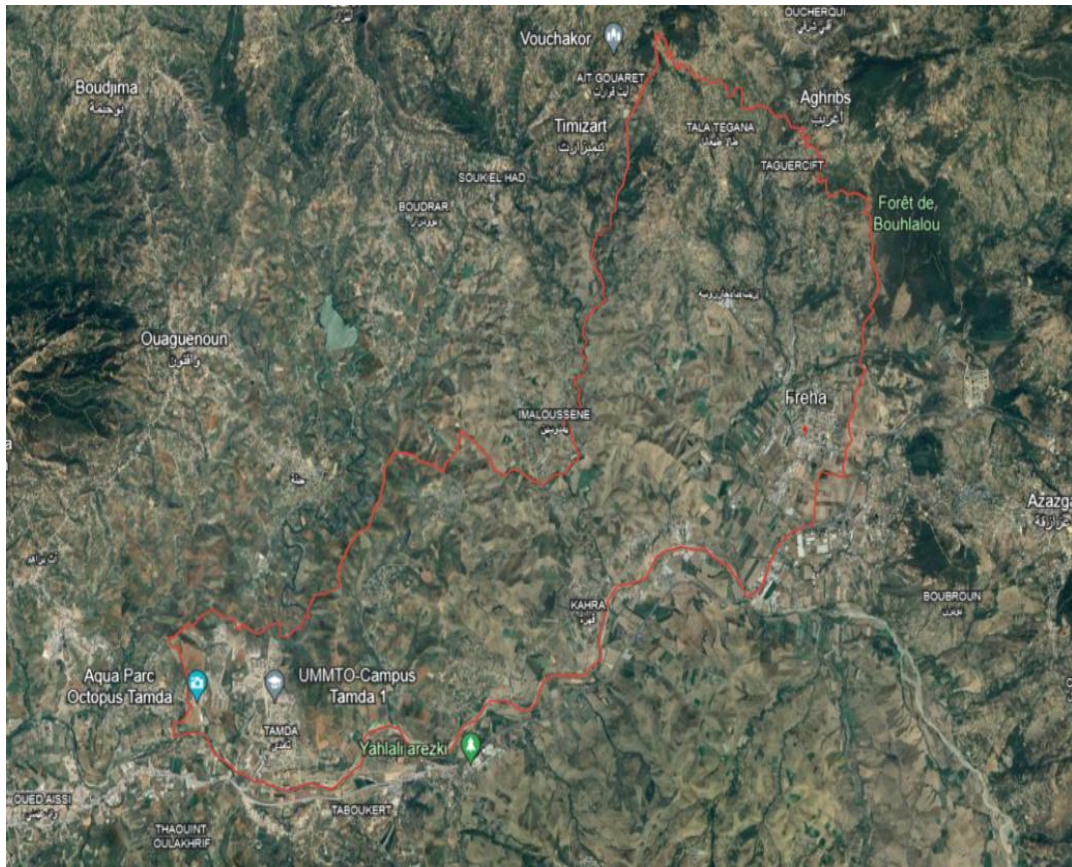
### Aglam n tyiwant :

**Friha** : D tayiwant i d-yezgan di tama n usammer n Tizi Wezzu. Tebeed fell-as azal n 31 km, tettikki yer wasun n Yiezzugen. Tezzi-as-id seg ugafa tyiwant n Uyrib, seg usammer, dtayiwant n Yiezzugen, seg unzul d Meqlee d Tizi Raced, ma seg umalu d At Wagnun. Tayiwant-agi tezdi 24 n tuddar, kra seg At Jennad, kra niđen seg uzayar n Ęmrawa.



### Takerđa n Friha d tamiwin i as-d-yezgin

Takerða n Friha d tamiwin i as-d-yezzin



Takerða n Tizi-Wuzzu

## Tazwert tamatut

**Ayrib :** D tayiwant yellan deg ugafa-agmuḍ n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed fell-as azal n 40 km, tettikki yer wasun n Uẓeffun. Tezzi-as-id seg ugafa tyiwant n Uẓeffun, seg usammer tayiwant n Uqerru d Yiēzzugen, seg unẓul d Friḥa , ma seg umalu d Timizar. Tayiwant-agi tezdi 21 n tuddar.



### Timizar :

D tayiwant yellandeg ugafa-agmuḍ n lwilaya n Tizi Wezzu, tebeed fell-as azal n 43 km. Tettikki yer tyiwant n Wat Wagnun. Tezzi-as-id seg ugafa tyiwant n Yeflisen, seg usammer d wenzul d tayiwant n Friḥa, ma seg umalu d Bujjima. Tayiwant-agi tezdi 33 n tuddar. teṭṭafar læerc n At Jennad.





**Tasnalya**

## Ahric 1 :Ahric n tesnalya

### Tazwart :

Deg uħric-agi amenzu ad neeređ ad d-nefk kra n tbaduyin yeqqnen yer tesnalya akked tasnawalt akked kra n yimediyaten i yellan deg ugbur.

Deg uħric-a amenzu, ad d-nawi yef tesnalya. ad neeređ ad tt-id-nesbadu, syin akkin, ad nsesmel awalen almend n talya-nsen (ma d iħerfiyen ney d uddisen), ad tent-nebđu d tuna almend n umđan n tergalin n uzar.

### I.Tabadut n tesnalya :

« En grammaire traditionnelle, la morphologie est l'étude des formes des mots (flexion et dérivation). En linguistique moderne le terme de morphologie à deux acceptions principales:

a- La morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots.... Et la description des formes diverses que pérennant ces mots selon la catégorie de nombre, de genre.

b-La morphologie est la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases. » Dubois.J (1994 ; 311)

Deg tjeřřumt tamensayt, tasnalya d tazrawt n talyiwin n umawal (tanfalt d usuddem). Ma di tesnilest tatrart, awal n tesnalya yesea sin n yinumak :

**a-**Tasnalya d aglam n yilugan s way s tebna tyessa tagensayt n wawalen, d talyiwin i ttayen wawalen ilmend n tewsit d umđan.

**b-** Tasnalya d aglam n yilugan s ways tebna tyessa tagensayt n wawalen, d yilugan n tudsa n yinuddusen (syntagme) n tefyirt.

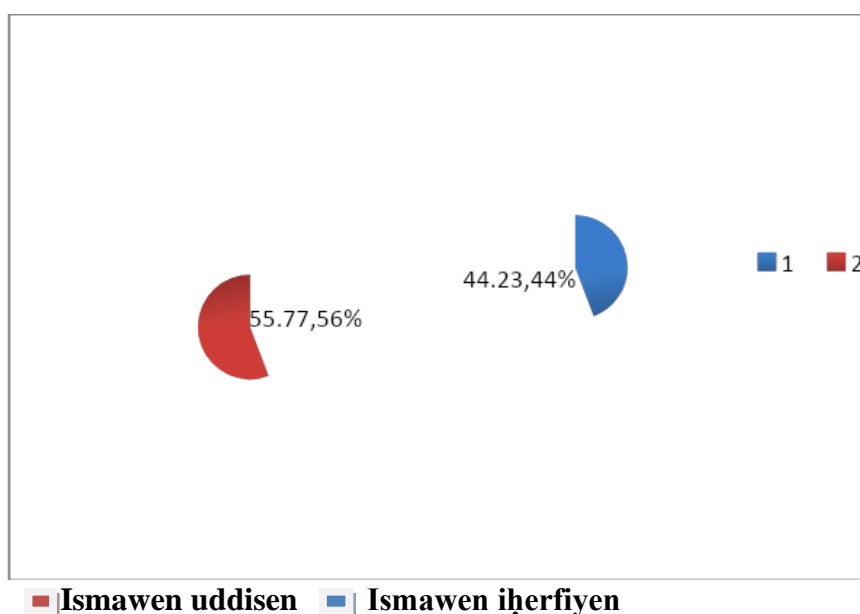
### Tasnalya :

Talya	Amđan	%
Ismawen iħerfiyen	46	44%
Ismawen uddisen	58	56%
Amđan	104	100%

## Ahric 1 :Ahric n tesnalya

Ismawen iherfiyen	Ismawen uddisen
Adrar	At Mhend
Azayar	Agni n ucerqi
Friha	Akal awray
Ixerban	Tala n tgana
Mira	Sidi Rehmun

### ASESMEL N WAWALEN ILMEND N TALYA-ENSEN



#### I.1. Tabadut n uzar

" La racine est obtenue après l'élimination de tous les affixes et désinences : elle est porteuse des sèmes essentielles, commun à tous les termes constitués avec cette racine".<sup>1</sup>

Azar d tagrumma n tergalin yesean anamek, zemren ad d-frurin seg-s ddeqs n wawalen.

Akken ad d-tekkseɗ azar n wawal, yessefk ad as-tekkseɗ akk iwşilen d tehrayin: deg-s ay ttilin yisnumak igejdanen izeddin awalen akk i d-yefrurin seg-s.

" La racine est l'élément radical, essentiel commun à un groupe de mots étroitement apparentés par le sens" j. Cantineau (1950:122).

<sup>1</sup> Dubois, 395

## Aħric 1 :Aħric n tesnalɣa

Aẓar d aferdis agejdan s way s yettaleɣ wawal, izeddi agraw n wawalen yettemyilin s unamek

**MD:** Aman  $\rightarrow \sqrt{M}$ .

Agni  $\rightarrow \sqrt{GN}$

### I.2. Tabadut n usalay :

Asalay d akatar alyaway, yebna s teɣra(neɣ s teɣra d tergalin) ttilin deg-s yidgan d ilmawen, deg-sen ay keccment tergalin n uẓar akken ad yaley wawal.

Isem yebna ɣef uẓar d usalay.

Deg tefliwt i d-iteddun ad nwali kra n yimediyaten ɣef uẓar d usalay:

Isem	Aẓar	Asalay
Adrar	<b>DR</b>	ar <sub>1</sub> r <sub>2</sub> ar <sub>2</sub>
Azru	<b>ZR</b>	ar <sub>1</sub> r <sub>2</sub> u
Ilmaten	<b>LM</b>	ir <sub>1</sub> r <sub>2</sub> aten
Tawrirt	<b>WR</b>	tar <sub>1</sub> r <sub>2</sub> ir <sub>2</sub> t
Iyil n wuccen	<b>YL/ CN</b>	ir <sub>1</sub> ir <sub>2</sub> wuR <sub>1</sub> r <sub>2</sub>
Tablaɖt n waman	<b>BLD /M</b>	tar <sub>1</sub> r <sub>2</sub> ar <sub>3</sub> t war <sub>1</sub> ar

### I.3.Tabadut n tewsit

« Le genre est une catégorie grammaticale et sémantique essentielle de la langue berbère. Il oppose un masculin et un féminin et il concerne la classe des noms et des pronoms et des verbes. »

Salem Chaker deg [Encyclopédie berbère XX, 1998, p 3042-3045] yenna-d:“ Deg tmaziɣt llant snat n tewsat in *amalay* ukked *wunti*.Tiwsatin-agi enant ismawen,akked yimeqqimen”.

#### I.3.1Amalay

Tawsit-agi temmal-d awtem.Di *Tjerrumt* n Mulud MAEMRI (1988:22) yenna-d belli isem amalay di tmaziɣt ibeddu s umata s umagrad *ayra*, *uyru* neɣ *iyri*.

### Imedyaten

- Azayar
- Iyzer

**Tisuraf :** llan kra n yismawen beddun s tergal.

**Amedya:** Friha, Ddas n temcict.

### I.3.2.Unti

Ma nga tamawt yer tezrawt n Caker (1983:85) ad t-naf yessegza-d belli unti ditmaziyt yekka-d seg umalay, i wumi nrennu timitar n wunti "t"yer tazwara (azwir) akked taggara (adfir).

### Imedyaten

- Taewint
- Tala n tgana

### I.4. Tabadut n umdan

Di tmaziyt llan sin yimdanen asuf akked usget, yettalay usget s ubeddel ama di teyra tamezwarut (amagrad) ama deg ufeggag (daxel n ufeggag ney berra n ufeggag).

*"Le berbère oppose le singulier et le pluriel qui est formé, principalement, sur la base du premier auquel on fait subir certaines modifications qui peuvent toucher la voyelle initiale, la partie médiane et/ou finale. IMARAZEN Moussa(2007:16)*

Ismawen n yidgan di tmaziyt yur-sen sin yimdanen asuf ( Yemmal-d yiwet n tyawsa) asget ( Yemmal-d snat n tyawsiwin ney ugar).

### I.4.1 Asuf

Yemmal-d yiwet n tyawsa, ama d amdan, ama d ayersiw ama dayen nniden.

Imedyaten:

- Adrar
- Ayrib
- Taewint
- Tawrirt

Mi ara yuyal yisem yellan deg wasuf yer usget yettili-d ubeddel n talya-ines.

### I.4.2 Asget

Yemmal-d atas n tyawsiwin ama d imdanen, ama d iyersiwen, ama ayen nniḍen.

#### I.4.2.1. Anawen n usget

Llan 3 n wanawen n usget.

- **Asget azyaray:**

Anaw-agi n usget yettaley s tmerna n tehrayt (adfir) "en" ney "in".

- **Asget agensay**

Yettili-d s ubeddel n teyra ney tergal yellan daxel n yisem.

- **Asget arawsan:**

Anaw-agi yettaley s usdukkel n snat n tarrayin i d-nebder yakan. Meḥsub yettaley s tmerna ntehrayt d temlellit n teyra.

Amedya: Ixerban

Asget azyaray	Asget agensay	Asget arawsan
Iččiren	Tixerṛubin	Ixerban
Ilmaten	Iberkiwen	Iyerbiyen
Iriḥanen	Timerzuga	
Isyaxen		Tineswin

#### 2.1.3. Addad:

Deg tzulay n yisem, yella usemgired gar sin n waddaden: Addad ilelli d waddad amaruz.

Addad yemmal-d tawuri n yisem deg tefyirt. Yenna-d CHAKER S, (1996:39): «*Les modifications formelles liées à l'opposition d'état concernant la syllabe initiale du nom*». «*Abeddel n talya s tenmegla n waddad, yeena tuntiqt tamezwarut n yisem*». Ismawen di tmaziyt sean sin n waddaden: Addad ilelli akked waddad amaruz.

**2.1.3.1. Addad ilelli:**

Yettili yisem deg waddad ilelli mi ara yili di talɣa-ines tamezwarut (berra n tefyirt), am wakken dayen yezmer ad yili daxel n tefyirt d acu kan ilaq ad yili d anammal n usentel ney d asemmad usrid. **MD: Taɛwint, Ajeɣɣar.**

Yenna-d IMARAZENE M., (2007: 28) :«*On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme*». «*Add-nini isem deg waddad ilelli mi ara yili ur yuriz ara yer wayen t-yezwaren*».

**2.1.3.2. Addad amaruz:**

Yettili yisem deg waddad amaruz mi ara yili daxel n tefyirt, acku llant kra n twuriwin i t-yettarran d amaruz, gar-aset isem mi ara yili yeɣfer amyag ney tanzeyt ney isem, yettili s ubeddel ney s ujlay n teyri tamezwarut.

IMARAZENE M., (2007: 28): «*Le nom est dit à l'état d'annexion marqué lorsqu'il subit des changements dans sa partie initiale: des modifications dans sa voyelle initiale et /ou préfixation d'une semi-voyelle*». «*Isem yettili deg waddad amaruz mi ara tbeddel talɣa-s deg teyri tamezwarut ney s tmerna n uzgenayri deg tazwara* ». Akken i d-yenna MAMMERI M., (1990:31): «*Ay yettbeddilen seg waddad yer wayeɣ d amagrad (ney:tiyri n sdat)*».

❖ **Melmi i yettili yisem deg waddad amaruz:**

-Yettili deg waddad amaruz deffir n tenzeyt: seg, deffir, yer, n, s...**MD: Lbir n lebɣayer**

-Yettili dayen d amaruz mi ara yesɛu tawuri d asemmad n yisem. **MD: Ddas n temciɛt**

-Yettili d amaruz mi ara yesɛu tawuri d asemmad imsegzi. **MD: Yenɣel ucbaɛli n zzit.**

-Yettili d amaruz mi ara yesɛu tawuri d asemmad n umɗan. **MD:Alma bus snat n**

**txeɣrubin.**

-Yettili d amaruz mi ara yesɛu tawuri d asemmad arusrid. **MD:Yeɣɣa-d taferka n wakal i warraw-is.**

**2.1.3.3. Talɣa n yisem deg waddad amaruz:**

❖ **Amalay:**

- Abeddel n teyri "a" akked tmerna n "w": **MD:**

Addad ilelli	Addad amaruz
Azru	Wezru

## Aħric 1 :Aħric n tesnalɣa

Adrar	Wedrar
-------	--------

- Abeddel n teyri "a" s "u": **MD:**

Addad ilelli	Addad amaruz
Abucic	Ubucic
Ajeɣɣar	Ujeɣɣar

- Abeddel n teyri "i" akked tmerna n "y": MD:

Addad ilelli	Addad amaruz
Iɣzer	Yeyzer
Ilmaten	Yelmaten

- S tmerna n "w" neɣ "y":

Addad ilelli	Addad amaruz
Anu	Wanu
Iɣil	Yiɣil
Izem	Yizem

### ❖ **Unti:**

Isem unti mi ara ibeddel seg waddad ilelli yer waddad amaruz yettaleɣ akka:

- S uyelluy n teyri tamezwarut "a": **MD:**

Addad ilelli	Addad amaruz
Tamellalt	Tmellalt
Taqeccuɗt	tqeccuɗt

- ❖ S ubeddel n teyri tamezwarut s "e": **MD:**

Addad ilelli	Addad amaruz
Tamcict	Temcict
Taewint	Teewint

- ❖ S uyelluy n teyri "i": **MD**

## Ahric 1 :Ahric n tesnalya

Addad ilelli	Addad amaruz
Tibiqest	Tbiquet
Tixerbin	Txerbin

**G.M:** Llan kra n yismawen {unti, amalay} ur tettbeddil ara talya-n sen deg waddad amaruz.

MD:

- Tala
- Tiylt

### I.5. Imerđilen

Ĥaddadu (2000:241) yenna-d belli Tamaziyt, trettel-d awalen segtutlayin tizyarayin (Tafiniqit, Talatinit, Taṭerkit...) maca tuget n wawalen tewwi-ten-id si taerabtimi aṭas aya segmi i d-tekcem tutlayt-agi yer tmurt nney.

MD:

- Buæşşam
- Sidi Reḥmun
- Bu ḥerma.

" Awalen imerđilen mi ara tili tutlayt \*A\* tewwi-d seg tutlayt niḍen awal ara tessemresamzun ines "

MD:

- Lqahra
- Lgendul

« Il y a emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source). Dubois (1994:176)

Awal d amerđil mi ara t-id-tawi yiwet n tutlayt syur tutlayt niḍen, ad t-tsidef deg unagraw utlayan-ines.

Awalen ireṭṭalen ttbinen-d deg temsilit, imi ttawin-d yid-sen imesla n tutlayt i seg-s i d- kkan ay-a yessegza-t-id KEHLUC.R.(1996:104.107). Imerđilen yezmer bna dem ad ten-yakez ama yer temsilit-n sen, ama yer talya-n sen.

Amedya, imesla: [ ḥ ], [ ġ ], [ ε ], [ q ], [ x ], [ r ]

Ĥ → Iriḥanen, Friḥa, Bu ḥerma.

Ġ → Lḡameε n tqeccidɛ

Ɛ → Taɛwint, Mrabiε.

Q → Sqayef

X → Ixerban

Ṛ → Sidi reḥmun

Di tmaziɣt sumata awalen yescan ugar n kraɛt n tergalin deg uẓar d iretṭalen

MD:

- Lmedwil [MDWL]

- Lgendul [GNDL]

Llan daɣen wid ibeddun s tergalɛ (L) yezmer ad ilin d iretṭalen i d-yekkan seg tutlayt n taɛrabtney seg tutlayt tafransist

MD:

- Lfirma n Micliɣ

- Lqahra

- Lhemri

Ismawen imerdilen ikecmen ɣer tmaziɣt llan deg-sen wid yuɣen talɣa n yismawen n tmaziɣt, llan wid yeqqimen s talɣa-n sen taneɣlit.

MD:

- Ayrib

- Taɛessast

### **I.6. Ismawen imeftiyen:**

Awal, d imefti mi ara yili d uddis neɣ d asuddim.

#### **I.6.1. Asuddes :**

"La composition est une opération de construction, dont la caractéristique est d'assembler deux mots (ou plus) pour en faire un troisième" LEMAN.A, et MARTINET.F(1988:110)

Asuddes d allal n usileɣ n wawalen, d asemlil n sin wawalen neɣ ugar akken ad d-yefruri wawal amaynut.

Llan sin wanawen n usuddes:

#### **a) Asuddes s usenɛɛd n yiferdisen (Composition par juxtaposition)**

« Ils sont formés par le rapprochement ou la fusion de deux ou plusieurs lexèmes »

Berkai(2007:47) D asenɛɛd n sin wawalen, ttakken-d yiwen wawal amaynut.

Imedyaten:

- Tibiqest, yekka-d seg: ibiw + qqes
- Tagersift, yekka-d seg: ger+asif

### b) Asuddes s usdukkel n yiferdisen (composition synaptique)

« Ils combinent des unités, mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particule »HADADOU (1995:247) Asuddes-agi yettili-d s usdukkel n sin wawalen ney ugar s tenzeyt"n". Yezmer ad yili :

**Isem+n+isem** : Azru n war, Ddas n temcict, Lëinseḥ n ugellid

**Isem+n+amernu n wadeg** : Iyerbiyen n wadda

**Isem+ arbib**: Aæerqub awray, Akal awray

### I.6.2.Asuddem

"Un mot dérivé est une unité lexicale formée sur une base (lexème ou formé déjà dérivée)par adjonction d'un suffixe. MOUNIN.G. (2004:102).

Asuddem d asefruri ney d asuffey n wawal seg wawal niḍen yellan yakan, s tmerna n yiwşilen

#### ✓ Anawen n usuddem:

Deg wawal asuddim yettban-d wassay yellan gar uwşil d uẓarn usuddim.Asuddem yettili s sin yiberdan.

#### a- Asuddem n teyda :

*« La dérivation d'orientation ou dérivation grammaticale qui relève d'un inventaire fermé mais très vivant (les affixes, en nombre très réduit, sont réutilisables avec n'importe quelle base, y compris les bases empruntées. »*

Asuddem n teyda (anejrum), yettaleḥ s tmerna n yewşilen i yisem, yezmer ad yili seg Umyag ney seg yisem.

#### b- Asuddem n tyara :

*«La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire ouvert (affixes) nombreux, mais non disponibles pour de nouvelles formation.*

Isuddimen n tyara zemren ad d-frurin ama seg yisem ama seg umyag, yettili-d s sin n yiberdan:

## Aħric 1 :Aħric n tesnalıya

---

- ❖ Asuddem s wallus n tergalin
- ❖ Asuddem n yismawen s yewşilen

➤ **S tmerna n yewşilen:**

**MD:**

- Funzer → inzaren -  $\sqrt{NZR}$ .

➤ **S wallus n tergalin:**

- **Ażar n snat n tergalin:**

Isem	Ażar	Allus n tergalin
Tamellalt	$\sqrt{ML}$	Dallus n tergalit tis 2
Adrar	$\sqrt{DR}$	D allus n tergalit tis 2

-**Ażar n krađet n tergalin :**

**Md :**

Isem	Ażar	Allus n tergalin
Agerlullu	$\sqrt{GRL}$	Allus n tergalit tis 3

### Tagrayt:

Deg uħric-a, nessawed nexdem tasleđt tasnalıant i yismawen n yidgan n temnađt n Friħa d kra n tamiwin i as-d-yezzin. Nufa-d (tawsit, amđan, addad).

Tawsit:- Amalay asuf (60 %), unti asuf (40 %).

Amđan: -Asuf (77,88%), asget (16,34%).

Ismawen yebnan yef snat n tergalin i yugten nufa-d(22,11%), ma d wid yebnan yef kređt n tergalin nufa-d (19,23%), wid ukkuzet n tergalin nufa-d (0, 96%)

Ma d ayen yeenan ismawen uddisennufa-d (56%),ma d iħerfiyen (44%).

Ismawenisuddimen llan (28,84%), ma d imerđilen nufa-d (15,38%) gar wid n taerabt d tefransist.



**Tasnamka**

Deg uḥric-a, ad nexdem tasleḍt tasnamkant n yismawen n yidgan i d-negmer deg tmnaḍt n Friḥa d kra n tamiwin i as-d-yezzin, deg-s ad nexdem asegzawal deg ara d-nefk anamek n yal awal, syin yer-s ad neered ad nzer amek bnan yinumak n wawalen, ad neered dayen ad nezrew assayen inamkayen ay yellan gar wawalen.

### I. Tabadut n tesnamka:

«*La Sémantique comme l'étude ou la science de la signification*». GERMAIN C. et RAYMOND B. (1982:17)

«*Tasnamka d tazrawt n tussna n unamek*». Tasnamka, d tussna izerrwen inumak n wawalen.

#### I.1. Tasleḍt n unamek:

##### I.1.1. Abeddel n unamek:

##### I.1.1.1. Tagetnamka:

«*On appelle polysémique la propriété d'un Signe linguistique qui a plusieurs sens*». DUBOIS J. (1994:369).

D yiwen n uḥric yesean azal di tesnamka, awal-a, yemmal-d tawagta n yinumak deg yiwen wawal.

«*En sémantique, la polysémie signifie "une multiple de sens" par exemple, le mot "ixef" en berbère a plusieurs sens*». «*Deg tesnamka, tagetnamka temmal-d "imsget n unamek" amedya, awal "ixef" di tmaziyt yesea atas n yinumak*». «*Tagetnamka d tayara n usyil utlayan mi ara yeseu atas n yinumak*». SADIQI F. (1997:243)

#### MD:

- Akal d ayen s wayes yebna umaḍal. D taferka.

#### MD: Akal awray

- Tasyart: D agettum amectuḥ

#### MD: Yenḡer tasyart

Ijbed tasyart

Lḡamee n tesyart

#### I.1.1.2. Taynisemt:

D awalen yemgaraden deg unamek maca asusru d talya kif kif-itt.

#### MD:

- Awray d ini.

- Akal awray: D anaw n wakal.

**I.1.1.3.Amerwes(tanyumnayt):**

Yenna-d LEHMANN A., et MARTIN F. (2013:109): *«La méthaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite».*

*«Tanyumnayt a assay n umcabi, d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa-nniḍen uyur tettwaserwes. ».*

**MD:**

- Amegreḍ n ulyem

**I.1.1.4. Aneflisem (tayḍisemt):**

Yenna-d LEHMANN A., (2013:112): *«La métonymie joue sur la relation référentielle.Elle est un trope par correspondance, qui consiste à nommer un objet par le nom d'un objet en raison d'une contiguïté entre ces objets(le sens étymologique de métonymie est «nom pour un autre nom ». »*

*«D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa niḍen yella wassay gar-aset.»*

**MD:**

- **Tanqact tamellalt:** D anaw n wakal, d amellal semman-as yer yini-ines.
- **Akal awray:** Awray, yekka-d seg uzar √WRȚ, d akal d awray, semman-as yer yini-ines.Assay yellan gar-asen d aneflisem.

- **Amedya**

**I.2 Assayen isnamkayen:** Llan sin n leṣnaf n wassayen isnamkayen:

**I.2.1. Assay n umyellel d uttekki:**

Deg wassay-agi yella wassay n umaway d umettwawi akked wassay n umur seg umdaw.

**I.2.1.1. Amaway d umettwawi:**

- **Amaway:** D awal amatu i yellan weḥd-s.

- **Amettwawi:**

*«La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), l'hyponyme, à un mot plus général (Super ordonné) nommé l'hyperonyme».*  
LEHMANN A. (2013:73-74)

## Aħric 2 :Aħric n tesnamka

D awal yeqqnen yer wawal amatu yellan nnig-s, igber-it wawal-nni amatu. D amedya: *Tasulla*, d amettwawi, *imyi* d amaway. Assay n umyellel yettbin-d: *Tasulla* d *imyi*, maca mačči krayellan d *imyi* d *tasulla*.

«*Assay n umettwawi d assay n umyellel, yeqqnen awal uzzig yer wawal yellan d amatu qqaren-as amaway*»

**MD:**

<b>Amaway</b>	<b>Amettwawi</b>
<b>Tacettid</b>	-Tacettid n utriku -Tacettid n lbatata
<b>Azru</b>	Azru n war
<b>Ayrbal</b>	-Ayrbal uqqin -Ayrbal imcercer
<b>Isemced</b>	-Isemced n usbeddi - Isemced n ulewwek
<b>Iferr</b>	Iferr n tzemmut
<b>Adebsi</b>	-Adebsi n lhenni - Adebsi bu- uenqiq

### I.2.1.2. Assay n umur seg umdaw:

Assay n umur seg umdaw yemmal-d assay yellan gar sin wawalen, yiwen yemmal-d amdaw (le tout) wayed yemmal-d amur (la partie).

**Md:**

- **Abucic** : Yemmal-d amdaw
- **Abellud**: Yemmal-d yiwen n umur seg umdaw ( abucic )
- **Axerrub** : Yemmal-d amur seg umdaw (txerrubt)

### I.2.2. Assay n tkenwa d tenmegla:

#### I.2.2.1. Takenwa:

## Aḥric 2 :Aḥric n tesnamka

«La synonymie désigne une relation entre deux mots ou deux expressions qui ont le même sens ou des sens très voisins». BAYLON CH et MIGNOT X., (2000:106)

«Takenwa temmal-d assay gar sin n wawalen ney snat n tenfaliyin yesean yiwen n unamek, ney anamek yemqaraben»

Takenwa d assay yellan gar sin n wawalen ney ugar, mgaraden di talya kif kif-iten anamek.

Awal	Anamek-is
Lbir	Anu
Azru	Tacruf /adɣay
Izem	War /wiran
Tiyilt	Tawrirt/adrar
Tala	Tæwint

### I.2.2.2. Tanmegla:

« (...) les antonymes sont définis comme des mots de sens contraire...». LEHMANN A., et MARTIN F. (2000: 58)

«Tanmegla temmal-d anamek yemgaraden...».

Tanmegla d assay gar sin n wawalen yiwen ad yili mgal wayeḍ ama di talya ama deg unamek.

Awal	Anemgal-is
N ufella	N wadda
Adrar	Azayar
Tamellalt	Aberkan
Acerqi	Amalu

➤ **Ismawen yesεan assay d yemdanen**

At Mḥend

Aεerqub n usebbas

Sidi Reḥmun

Lbir n Uyidir

➤ **Ismawen yesεan assay d yiyersiwen**

Amegreḍ n uljem

Bu wetṭuf

Ddas n temciet

Iger n wiran

Iyil n wuccen

Tala n wulli

Tamadayt n yizem

Tamda n yibellirḡen

➤ **Ismawen yesεan assay d yimyan**

Iyil n uzemmur

Timerzuga

Tibiqest

Iyzer n udles

Iriḥanen

Abucic

➤ **Ismawen yesεan assay d tizulay tiwesnakaliyin**

Adrar

Azru

Azru n war

Amedyay

Adyay n bunur

Bu yedyayen

Tcruft taqetṭεant

Adyay aberkan

➤ **Ismawen yesεan assay d waman**

Alma n wanu

Alma bu snat n txeṛrubin

Aman ineṣliyen

Alma Eεggad

Lεinṣer n ugellid

Tamda

Tala n tgana

Taεwint

## II.Asegzawal

➤ **Amenteln yismawen n yidgan.**

- **Abucic:** D adeg yeččuren d isekla n ubucic
- **Adrar :** D adeg εlayen, maca nekkni ad d-nini adrar-agi-nney d tawrirt d tamečut ad tesεu azal n 800-900 M di laεli. Qqaren-as adrar acku d taddart akk i yeεlayen γef tuddar i as-yezzin ney itt-id-iqerben, d nettat i d tayemmat n tuddar yellan s ddaw-as : Tala tgana, Azru, Tixerbin, Ajerrar ....
- **Adγay aberkan :** D adeg i deg yella uzru d ameqqran d aberkan, yiwen n lweqt akken ttezurunt-t tlawin ttawint leweadi γer din.
- **Adγay n bunur :** D adeg ideg yella yiwen udγay d ameqqran .  
Qqaren-as dayen “Aεessas n bunur”,ar ass-a mazal tilawin i t-yettzurun, ttawint lweεadi γer dinna, imi γur-sent d adeg yesεan lbaraka.Llan wid id-yeqqaren d yiwen n lawliya iwumi qqaren **Abu Nnour**, i d-iεeddan syinna yeqqim s ddaw n udeγay-nni, dya yewwi isem-agi Bunur.
- **Agni lbir:**D adeg εlayen, d lmecmel anida kessen akk yimezday ama n Tala n tgana, Timerzuga,Ajerrar, Tixerbin..., yella dinna lbir anda ittessen yimeksawen lmal-nsen.

- **-Agni n ucerqi:** D agni i d-yussan ħer tama n ccerq n taddart n Udrar d aymi i as-qqaren Agni n ucerqi, ssawalen-as dayen "Tiggist".Qqaren-d zik winna d agni anda kessen yimeksawen, yerna d amkan iweean i lebħar, dinna ixeddmn inurar i deg serwaten yimezday-agi n Udrar
- **Agni n ħlafa :** D adeg elayen yeččuren d ħlafa .
- **Ayrib:** Anamek-is deg umawal n yidgan d amkan i deg yezdey ubeřrani, i d-iruhen seg udrar ħer umkan-agi.

Ʀef wakken i ay-id-ħkan yimezday n taddart-agi, "Ayrib" d yiwen n umeksa, ittruħu-d segtaddart "Adrar n At Qdiĕa" ħer umekan-agi i wakken ad yeks lmal-is, acku d amaday meqqren. Ameksa-nni yerra lwelha-s ħer wemđiq i yellan dinna, ħemlent ad rewleht ħur-s wulli ines yal mi ara yeks, mi yedla ħer umkan-nni yufa-t yeččur d tizegzewt mebla lawan, imi yesea aman am unebdu am csetwa, lmeana-s yelha i tudert n yal ass, yef waya i yenna i yimawlan-is ad d-ruħen ħer dinna ad zedħen, maca ur qbilen ara, acku di tallit-nni ulamek ara iruħ yiwen ad yezdey weħd-s deg umaday, ad yeğğ taddart-is. Maca ameksa segmi i as-yeēģeb, yebna-d taxxamt yezdey deg-s weħd-s. Yewweđ-d wass anda tayemmat tcedha mmi-s, tekker truħ ħur-s ad t-id-tzer, akken yal mi ara t-tcedhi, ad truħ ad t-id-tzer ad temlil tilawin, steqsayent-tt anida ara truħ, ney ansi i d-tekka, tettarra-aset: « Ad ruħey ħer mmi, d ayrib, zziy-d ħer mmi d ayrib ». S wakka i d-tefruri taddart n uyrib seg umeksa n wedrar At Qdiĕa.
- **-Aħriq :**D adeg ur d-nettak ara lħella.
- **Ajeřrar:** Awal ajeřrar llant fell-as snat n turdiwin:
  - o **Turda tamezwarut:**Llan wid id-yeqqarend allal ney d ttawil, sexdamen-t yemdanen i wakken ad d-ssalin ayen yudren, am waman di lbir. Ajeřrar: d amerđil i d-yekkan si taerabt.
  - o **Turda tis snat:** Yezmer ad yili lašel-ines "Ajaraf " maci Ajeřrar. Ajaraf d targa n waman, ma nmuqqel taddart-agi n ujeřrar d amkan yeččuren d tiregwa .
- **Akal awray:** Akal n wadeg-agi d awray.
- **Alma bu snat n txerrubin:** D adeg i deg llan waman, d luđa, myint-d deg-s snat n txerrubin meqqrit .

- **Alma n wanu:** D alma neɣ d luḍa anda yella lbir
- **Aman ineşliyen:** D adeg yuder d akessar, amkan-agi d inessis yettaṭṭafen aman, ula deg lweqt unebdu llan yimukan i deg mazal tizegzewt, d amkan i yesean aman seg zik n zik.
- **Amedyaɣ (am udyay):** D adeg i tzemreḍ ad d-tiniḍ fell-as d adyaɣ, akken tzemreḍ ad tiniḍ d akal, d akal yeqqur am wakken d adyaɣyessa ɣef lqaɛa yettef atas n litteɛ, yebḍa d iħricen wtent akk yiɣisan, mmɣin-d deg-sen yisekla. D akal ur yeqqur am udyay ur hcic am wakal akken ad tizmireḍ ad t-tmeggneḍ(ad t-tneqceḍ) .
- **Amegreḍ n ulɣem:** D adeg ɛlayen yuɣal yuder imir dayen yuɣal yuli am umegreḍ n ulɣem mi ara d-tsubbeḍ seg tuyat-is d umgerḍ-is mi tewwdeḍ ɣer tlemmast ad d-tali.
- **Annar uberkan:** D adeg iweɛan abeħri i deg llan yinurar anda serwatan, d yitemma jammaɛen deg-sen alim.
- **At cenggel:** Yekka-d seg umyag cengel anamek-is “addi” neɣ xdem ticerket, tifxet.
- **At Mħend:** Tewwi isem-agi n At Mħend almend n yimezday-ines acku imezday-ines akk n At Mħend, yiwen n udrum i d-yessuben seg Tala tgana yewwin isem Iger, d adrum gar yiderma n Tala tgana.
- **Azayar:** D adeg n luḍa yezga-d ddaw n taddart n Ujeṛṛar.
- **Azeggar:** D luḍa, zik amkan-agi ḥaca azeggar i yellan-deg-s, d yiwen n yimɣi neɣ d aseklun amectuh ur netteḍdi ara lmitra d wezgen di teɣzi, d isenannen i yessa atas ɣef wafriwen tettaḡḡa-d yiwen lħeb yettemcabi ɣer ubiqes.
- **Azniq n ssebt (abrid n ssebt):** D abrid id-isubben seg Udrar n At Qdiɛa almi d lɛezzen.D abrid id-ttawin yimsewqen mi ara d-ruħen ɣer ssuqn Yiɛezzen deg wass n ssebt.
- **Azrar:** D adeg yettuɛelleq mliħ, akal-is d aşfiħ, ala azemmur i yellan deg-s ula d leħcic ur d-imeqqi ara deg-s.

- **Azru:** Semma-as azru almind n yiwen uzru d ameqqran i yellan di taddart-agi di tama n ufella i wumi qqaren "Azru mezleg", d azru yezleg yer yiwet n lḡiha .
- **Azru n war:** D azru n yizem.
- **Aserqub awrey:** D adeg akal-is d awrey.
- **Aserqub n Uεebbas:** D iger i deg llant tzemrin, yettwakrez, d akal n At Xuḡa , yewwi isem n umdan iwumi qqaren Σεebbas .
- **BU ḥerma:** D adeg ideg yella lemquam ttezurun-t medden, d adeg yesεan lḥerma
- **Bu wetṭuf:** D akal yeččuren d awetṭuf.
- **BU yedyayen:** D akal yeččur d adyaγ, idyaγen ugaren akal.
- **Bu Σεemggel:** D adeg iεetben, d asawen, yeččur d amaday d yicerfan.
- **Ddas:** Dluḡa, d amkan iqεeden d akal n tfellaḥt.
- **Ddas n temcict:** D amkan i d-yezgan deg taddart n At Mḥend, Ddas d luḡa, d amkan iqεeden d akal n tfellaḥt, qqaren-as Ddas n temcict acku akal-agi n yiwet n ṭrumit d tamectuḥt, d tazerqaqt, dya imezday n temnaḍt ttqejjimen-tt tamcict, dya kul mi ara d-bedren laezib-agi i tessa ṭrumit, qqaren-as Ddas n temcict.
- **Friḥa:** Zik tella d azayar n tfellaḥt, tura tuyal d tamdint, seg temdinin n Tizi Wezzu.D tama n tfellaḥt, n yirden, nneεma, lḥemmez, lbaṭaṭa, ifires...D tama yessefraḥen imezday-is, akken iy d-tenna yiwen n temyart n temnaḍt-agi:«Friḥa n lefrayeh, deg-s irden, d zzhu d umerreh» - Friḥa d tama yettrebbin lmal (tisita, ulli...) yessefraḥen imezday s uyefki, neγ s uksum... - Dya yef waya i as-semman akka " Friḥa".
- **Iberkiwen:**D asget n uberkiw neγ lberka, d amruj qqazen-t yef ucrufr rekkḡen deg-s azemmur. D adeg ideg llant waṭas n lebraki dinna irekkḡen At Mḥend d wat Σεacur azemmur. Lberka d awal id -iruhēn si taεrabt **Elbirka**.
- **Iččiren:**D asget n yiččir, iččir d yiwen n sšenf n yigidaḡ(ifrax)ur d-nufi ara amek almi i as-semman akka .

- **Iger n wiran:** Wiran anamek-is wihran,wihran d izmawen, anamek-is Iger n yizmawen, d amkan i deg ttilin yizmawen zik, tura ulac.
- **Ilmaten** (ilmayen): D luḍa d akal n waman aṭas n lebyur i yellan deg-s
- **Imalusen:** D asget n umalus, adeg anda ttnejmaṣen waman, yeččur d aluḍ, d abalus.
- **Iriḥanen:** D yiwet n tizi tessea amadaɣ, deg umadaɣ-agi yuget rriḥan.Rriḥan d imyi yettakken acbih yer tidekt.
- **Iseyaxen:** D akal amellal yessea aman.
- **Ixerban:** D asget n uxrib: Axrib d lebni n uɗɣaɣ ur yeqɛid ara, zik uqbel ad tili d taddart, mi ara d-yewwet waṭṭan iweeren ur nesei ara ddwa, win yuḍnen deg uxxam suffyen-t berra i taddart bennun-as taxxamt tamecṭuḥt s yidɣayen, qqaren-as ixerban.
- **Iyerbiyen n wadda** (Nezla): Iyerbiyen d asget n uɣrib, aɣrib d win yeffyen i berra n taddart. Qqaren-asen iyerbiyen n wadda, acku lašel-nsen n Yiyerbiyen n ufella i yellan deg tyiwant n Tmizar, subben-d yer tama n wadda.
- **Iyil n uzemmur:**D adeg əlayen, yeččur d azemmur.
- **Iyil n wuccen:** D adeg əlayen, sellen i leəyaḍ n wuccanen, ttawḍen-d almi d ijifer n taddart,axatar mi ara lazzen ttnadin yef tgella ara ččen, daymi i d-ttawḍen yer umkan-agi ahat.
- **Iyil uncciw:** D iyil qrib ḥaca icerfan d tuzzalt i yellan deg-s.
- **Iyzer n udles:**Adles d yiwen n šsenf n yimyi, ttseqqifen medden yis-s ixxamen, neɣ ttakken-t i lmal ad t-yečč. Qqaren-as iyzer n udles axaṭer yef yidisan n iyizer-nni imeqqi-d mliḥ udles.
- **Iyzer n umalu:** D iyzer yedduri, yentel, yeffer,yerna d adeg yescan amalu, yescan tili (amalu= d tili).
- **Lbir n lebḥayer:** D yiwen n lbir i yellan rrif n ulma n Imajen xeddmen dinnatibḥirin ahat d aymi i as-qqaren Lbir n lebḥayer

- **Lbir n Uyidir:** D adeg i deg yella lbir yerna yemmal-d n wanwa-t lbir-nni.
- **Lbur n tezzut:** Lbur d akal yeqqimen ur yettwaxdem ara, temyi-d deg-s ala tazzut.
- **Lġameε n tizi:** Lġameε amçtuħ anda tnejmaεen wat taddart mi ara sεun kra n taluft. D Lġameε i d-yusan deg tizi.
- **Lġameε n tqeccuđt:** Amur ameqqran n yimezday n taddart-agi n Tala n tagana, d imeksawen d ifellaħen, mi ara d-nejmaεen tameddit yer lġameε-agi ttqessiren, ferrun timsal, yerna xeddmn cyel-nsen din, neġren aqeccuđ d yifassen tteħwiġin i tfellaħt.
- **Lfirma n Miclir (Mischler):**D adeg n tfellaħt i yewwin isem n win i t-yesean, wagi d yiwen n urumi i wumi qqaren Mischler.
- **Lgendul:** D awal amerđil i d-yekkan si taεrabt "lqindil" anamek-is s teqbaylit d azzu, d imyi iččuren d isennanen, iseεeu ajeġġig d awray.
- **Lhemri:** Ur d-nufi ara anamek-is.
- **Lmajen:**Qqaren wat zik amkan-agi "İlmayen", d alma ameqqran, d amkan ideg llan waman.
- **İmerja:** D adeg yudren, yesean aman, ayen i as-d-yezzin εlay fell-as.
- **Lqahra:** Ulac isalan yef yisem-agi ansi i d-yekka.
- **Lεinşer n ugellid:** D aybalu n waman yettazzal am unebdu am cetwa "Agellid" maci d amdan id-qesden yes-s, qesden-d yes-s agellid n tezgi (izem)Qqaren-as i wemkan-agi lεinşer n ugellid,acku izmawen yettidiren deg tamnađt-nni tnejmaεen-d yer Lεinşer-nni ttessen aman labeεda deg unebdu i wakken ad qegglen i tili.
- **Mira:**Yebya ad d-yini mm Yira, anamek d mm yizmawen.
- **Medwil:** Ur d-nufi ara anamek-is.
- **-Mlayni:**D taddart i d-yezgan s ddaw n Tgersift, d azayar n tgersift, d amkan n tfellaħt yesean akal yelhan, ayen tzerεeđ deg-s ad ak-yeynu ad d-tefk İyella s waıas d ayımi i as-qqaren Mlayni.

- **Mrabi:** D akal yelhan mlih i tfellaḥt, d akal yessemḡayen mlih mlih, yezmer ad yili d tferka mm ṛbi, d taferka yesean tafsut.
- **Nezla:** D awal i d-yekkan s taerabt “nazala” anamek-is yemmal-d tigawt n uṣubbu
- **Sidi Reḥmun:** D adeg ideg yella lemḡam ttzrunt-t tlawin, ttawint-t lewēadi ḡer dinna, d adeg yewwin isem-agi n lawliya salihin Sidi Reḥmun
- **Sqayef:** D adeg akk yufraren, elayen deg uzayar n Friḡa, ahat yezmer ad yili yekka-d seg wawal n ssqef imi d netta i yetṭfen taqacuct n uzayar.
- **Tablaḍt n waman:** Adeg-agi yewwi isem-agi, acku tella dinna yiwet n teblaḍt d tameqqrant d tahrawant, ḡer yidis-s tella yiwet n temda neḡ amdun yesea aybalu (leinṣer) ur yetṭyar ara alama yenṣef unebdu, ttruḡunt ḡer dinna tlawin sirident taduḍt, icettiḍen.
- **Tabudit:** Ahat semman-as akka ḡer yiwen ṣṣenf n yimḡi tabuda i d-imeqqin anda ttilin waman.
- **Tacabubt:** Ahat yekka-d seg wawal tacedḡubt, d amur neḡ d aḥric ama deg yimḡi ama deg useklu, imi adeg-agi d adeg yeččuren d azemmur
- **Tacruf taqetṭeant:** D adeg i deg yella ucruḡ d ameqqran d ayezzfan, taqamumt-is neḡ taqacuct-is qetṭiḡet am tin n lmus.
- **Tadekkart n ujeḡḡiḍ:** Adekkar d awtem n tneqlet, lexrif-is ur yettmačča ara ttelliqent i tneqlin, yessufuḡ-d tizit. Qqaren-d deg wadeg-agi tella tdekkart anect-ila-tt mi ara ksen yimeksawen ulli-nsen dinna kemmzent tid yuḍnen ajeḡḡiḍ aerur-nsent ḡer tdekkart-nni.
- **Tadhist:** Imken d isem id-iruḡen deg yisem “ddehsa” acku adeg-agi d adeg n luḍa, d asemzi n wawal ddas anamek-is ddas amecṭuḡ.
- **Tagemmunt:** D tawrirt tamecṭuḡt. Akal-is d akal n tumlilt
- **Tagersift:** D awal uddis: ger+asif.Tagersit maci d taddart id-yusan ger sin yisaffen, tusa-d ger sin n yiyezran d imecṭaḡ ur wwidiḍen ara d isaffen

- **Taḥessant:** D yiwen n wakal iḥesnen, d akal n tfellaḥt.
- **Tala n tgana:** D taddart yeččuren d tiliwa gar-asant: Tala n γizi, Tala n wadda, Tala n zarga, Tala n yilmaten, Tala n uzrar, Tala n wulli, Tala n tgana: d awal uddis : Tala +tagana :
  - a)-Tagana: d tibḥirin anda ara tafed isekla-agi n yigumma, am tneqlin, rreman, tteffeḥ d yifires, dwayli.
    - Tala n tgana d amkan i deg tṭuqqten waman yerna llant tebḥirin n yigumma.
  - c)-Llan wid i d-yeqqaren tala n tgana d tala anda ttganin yimdanen tiqqit n waman acku txuṣṣ deg waman
- **Tala n Uṛumi:** D adeg anda tella tala yezmer lḥal d irumyen i tt-ixedmen.
- **Tala n wadda:** D adeg ideg yella uyerbaz alemmas n Tala n tgana γer tama n wadda n taddart-a tella tala.
- **Tala n wulli:** D adeg i deg tella tala, imeksawen dinna i ttessent wulli-nsen, yerna aman-is lhan suffyen ssirident deg-s tlawin taduḍt.
- **Tala n Yihecmiyen:** D adeg tella deg-s tala, tusa-d deg yiwen n umkan d axenduq, d amkan yudren mliḥ, dixel umadey, d tala tuffirt ur d-tettbin ara am nettat am umkan ideg tella (Ahat tenneḥcam, ur d-tettbin ara).
- **Tala n yilmaten:** D alma yerna tella deg-s tala
- **Tamadeyt n yizem:** D amadey ttilin deg-s yizmawen zik-nni
- **Tamda n yibellirḡen:** Tamda d adeg anda ttnejmaḥen waman deg yisaffen,deg yiyezran.D tamda meqqren yettattafen aman γef teγzi n useggas ttnejmaḥen-d yibellirḡen γur-s dinna i ttessen aman.
- **Tamda:** D adeg anda nnejmaḥen waman deg yisaffen,deg yiyezran.
- **Tameryant:** Qqaren-as tameryant acku aman n yidis-agi merriyit, melliḥit, akal-is ur txedmen ara mliḥ d tafellaḥt imi ur d-yettakk ara lγella.

- **Tanqact tamellalt:** Adeg-agi yesea akal amellal (tumliit), zik yer dinna ittruhunt tlawin ad d-γzent tumliit swayes selliyent ixxamen ney xeddment talayt .
- **Tawrirt:** D adeg iqeeden d winelayen (adrar).
- **Taxerrubt:** D adeg i deg i d-temyi txerrubt d tameqqrant
- **Tayzuyet /Tayzut:** D alma,d akal n tfellaḥt i d-yezgan rrif n tasift yessuffuy yer Imalusen akkedLhemri yeffey-d almi d Lqahra.
- **Taaisat:** D asemzi n yisem Σisa, d akal n tfellaḥt yeččur d azemmur, ur d-nufi ara ayyer i as-semman akka
- **Taewint:** D ləinşer ney d amkan anda i d-ttekfufulen waman zeddigen, lhan i tissit ama i yemdanen ama i lmal, fkan-as isem n teewint i wadeg-agi acku zik tella deg-s teewint.
- **Taezibt:** D adeg ney d iger n tfellaḥt ibeeden yef taddart yesea isekla, ila dayen axxam ney aecuc i tmezduyt.
- **Taessast:** D adeg elayen yezga-d gar taddart n Mira d Udrar sexdamen-t i taessast zik-nni.
- **Tibḥirin:** D adeg yesean aman xeddmen tibḥirin deg-s.
- **Tibiquest:** D adeg yemyi-d deg-s ubiqes.
- **Timergas:** D amaday i d-yusan gar Ixerban d Tala n tgana, Timergas d aseget n tmurgust d taşemmanit, timergas anamek-is d tsemmunay,tamergust d awal sexdamen s waşas icawiyen.Qqaren-as timergas axaṭar d amkan i deg ugent tsemmunay.
- **Tixerbin:**D taddart yuget deg-s useklu n Uxerrub s waşas.
- **Tiyilt n umaday:** D tiyilt yella deg-s umaday.
- **Timerzuga:** d isem n taddart,anamek-is deg umawal n yidgan d amkan yuget deg-s yimy-agi n tmarzuga.

- **Tineswin:**D asget n tensawt, d adeg tmeqqi-d deg-s tensawt s waṭas
- **Tizegwa:** D asget n tezgi, d adeg yeqwa deg-s umadaγ.

### Tagrayt

Mi nexdem tasleḍt deg tezrawt-a tasnamkant, nufa-d tuget n yismawen d wid i wumi fkan isem yef wassay n uneflisem (78,84%), ma yella d tanγumnayt nuf-d (9,61%), nefka-d assayen isnamkayen yellan gar tayunin n umawal (Assayen n umyellel d uttekki). Assay n tkenwa d tenmegla.

Ayen yeenan ismawen i d-nessegza nuf-d (91,34%), ma (8,65%) n yismawen ur nessawed ad d-nessegzu inumak-nsen.



**Tagrayt tamatut**

### Tagrayt tamatut

Deg tezrawt-a newwi-d awal yef yismawen n yidgan deg temnađt n Friha d kra tamiwin i as-d- yezzin.

Deg wammud-agi llan 104 n yismawen n yidgan, iyezran, d tuddar... Deg mahil-agi neeređ ad neg tasleđt tasnalayt d tesleđt tasnamkayt i yismawen-agi, i wakken ad d-nerr yef tmukrist i d-nefka di tazwara n unadi.Ha-ten-a yigmađwuyurnessaweđ:

Deg tesnalya (morphologie) n wawalen-agi, nufa-d 56% d ismawen uddisen, 44% d ismawen iherfiyen, nesleđ ismawen-agi ilmend n tewsit (amalay, unti), n umđan(asuf asget), akked wawalen iretđalen, nufa-d:

Tawsit:-Amalay asuf (60 %), unti asuf (40%).

Amđan: -Asuf (77,88%), asget (16,34%).

Ismawen yebnan yef snat n tergalin i yugten nufa-d (22, 11%), ma d wid yebnan yef kređt n tergalin nufa-d (19,23%) wid ukkuzet n tergalin nufa-d (0, 96%).

Ismawen isuddimen llan (28,84%), ma d imerđilen nufa-d (15, 38%) gar wid n taerabt d tefransist.

Deg yixef wis sin nexdem tasleđt tasnamkant, nufa-d abeddel n kra n yinumak s umerwes (9,61%), ma yella d ayen yeean aneflisem nufa-d (78,84%).

Deg yixef-agi dayen nexdem amentel n yismawen n yidgan i deg d-nefka anamek n yal awal, nuf-d (91,34%) n yismawen nessegza-d anamek-nsen ma d (8,65%) n yismawen ur nessaweđ ara add-nessegzu anamek-nsen.

Yer taggara ad d-nini ulac leqdic ussnan yemden,ur nesei ara lexsas, yef waya ula d leqdic-a ahat yella kra ur d-nebdir ara.D acu kan nessaram newwi-d amaynut yef usentel-a, nessaram dayen ad d-ilint tezrawin ara ikemmlen deg ubrid-a.



**Tiybula**

## Tiybula

- BAYLON,CH et FABER,P *Les noms des lieux et de personnes*, Nathan,Paris,1989
- BAYLON,CH et FABRE,P. *Introduction à la sémantique du langage*, Nathan,2001.
- BERKAI (A). *Lexique de la linguistique français-anglais-berbère*, L'harmattan, France septembre 2007
- CANTINEAU (J). *Racine et schème* In mélange, willian, Morçais.Maisonneuve Paris, 1950
- HADDADOU,M.A. *Le guide de la culture berbère*, In-yas, Paris, 2000.
- KAHLOUCH Rabah, *Critères d'identification des emprunts en berbère (kabye)* in *cahier de linguistique sociale, collection bilains et perspectives* Université de Rouan 1996, Pp 99-110
- LEHMANN (A) et MARTIN. *Introduction à la lexicologie*, Nathan, paris 2013.
- MAMMERI (M).*Tajerɣumt n tmaziyt*, bouchene, Alger, 1990.
- NAIT ZERRAD (K). *Grammaire du berbère Contemporaine, tajerrumt n tmaziyttamirant*,ENAG, 1995.
- DUBOIS(J). *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage*, Larousse, 1994.
- MOUNIN, G. *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrige/Puf, 2004.
- CHAKER.S *un parler berbère d'algerie (kabyle) : syntaxe*. Thèse de doctorat d'état. Aix en provence : université de provence 1983.



**Timerna**

**Timerna :**

Taqbaylit	Tafernsist
- Abuddu	- Dédicace
- Akatay	- Mémoire
- Addad	- L'état
- Addad ilelli	- Etat Libre
- Addad Amaruz	- Etat D'annexion
- Amalay –	- Masculin
- Aḍfir	- Suffixe
- Aferdis	- Elément
- Aḥric	- Partie
- Amḍan	- Nombre
- Asuf	- Singulier
- Asget	- Pluriel
- Asget Azḡaray	- Pluriel externe
- Asget Agensay	- Pluriel interne
- Asget Areggan	- Pluriel mixte
- Agbur	- Contenu
- Awal	- Mot
- Asalay	- Shéme
- Amawal	- Dictionnaire
- Afmiḍi	- Pourcentage
- Agmar	- Recueil
- Anzul	- Sud
- Amalu	- Ouest
- Agejdan	- Principale
- Aḥerfi	- Simple
- Amḍan	- Nombre
- Alyac	- Morphéme
- Amedya	- Exemple
- Asentel	- Théme
- Ayelluy n teḡra	- Chute de voyelle

- Azegniyri	- Semivoyelle
- Azwir	- Préfixe
- Awşil	- Affixe
- Ażar	- Racine
- Amyag	- Verbe
- Anamek	- Sens
- Anejrum	- Grammatical
- Assay	- Relation
- Asiley	- Formation
- Asuddem	- Dérivation
- Asuddem n tyara	- Dérivation de Manière
- Asuddem n teyda	- Dérivation d'orientation
- Asuddes	- Composition
- Imesdukel	- Composition synaptique
- Amerđil	- Emprunt
- Aḡawas	- Sommaire
- Amaway	- Hyponyme
- Amettawi	- Hyperonyme
- Amerwes	- Métaphore
- Aneflisem	- Métonymie
- Ammud	- Corpus
- Arbib	- Adjectif
- Isem	- Nom
- Isem n tigawt	- Nom d'action
- Isem n wallal	- Nom d'instrument
- Isem Akmam	- Nom concret
- Isem n umeskar	- Nom d'agent
- Imsulya	- Informateurs
- Ixef	- Chapitre
- Tajerrumt	- Grammaire
- Tutlayt	- Langue
- Tazrewt	- Etude
- Tasleđt	- Analyse

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tussna</li> <li>- Talya</li> <li>- Tabadut</li> <li>- Tayawsa</li> <li>- Timitar Tigejdanin</li> <li>- Tawsit</li> <li>- Timsislit</li> <li>- Tasnalya</li> <li>- Tasnamka</li> <li>- Tamawt</li> <li>- Tamukrist</li> <li>- Turdiwin</li> <li>- Tanzeyt</li> <li>- Tulumist</li> <li>- Tugna</li> <li>- Tagetnamka</li> <li>- Takenwa</li> <li>- Tanmegla</li> <li>- Tayunt</li> <li>- Tagrayt</li> <li>- Unti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Science</li> <li>- Forme</li> <li>- Définition</li> <li>- Chose</li> <li>- Modalités obligatoires</li> <li>- Genre</li> <li>- Phonétique</li> <li>- Morphologie</li> <li>- Sémantique</li> <li>- Remarque</li> <li>- Problématique</li> <li>- Hypothèse</li> <li>- Proposition</li> <li>- Spécificités</li> <li>- Image</li> <li>- Polysémie</li> <li>- Synonymie</li> <li>- L'antonymie</li> <li>- Unité</li> <li>- Conclusion</li> <li>- Féminin</li> </ul>
---	--



**Ammud**

**Abucic** : [avufiʃ]  
**Adyaɣ n bunur** : [aðʋaɣ n bunur]  
**Adyaɣ aberkan** : [aðʋaɣ avərkan ]  
**Adrar** : [aðrar]  
**Agni n hlafa** : [aɣ°ninəhlafa]  
**Agni n lbir** : [aɣ°ni lvir ]  
**Agni n ucarqi** : [aɣ°niwʃarqi]  
**Ayrib** : [aɣriv]  
**Aħriq** : [aħriq ]  
**Ajerɣar** : [aʒərɣar]  
**Akal awraɣ** : [aχal awɣaɣ]  
**Alma bu snat ntxerrubin**  
 [alma vu snaθθxerɣubin ]  
**Alma n wanu** : [alma bʋanu]  
**Alma ɛggad** : [alma a:ɛggað]  
**Aman ineɣliyen** : [aman inəs<sup>ɣ</sup>lijən]  
**Amedyaɣ** : [aməðʋaɣ ]  
**Amegreɗ n ulyem** : [aməgɣəð bʋəɣəm]  
**Annar uberkan** : [annar uvərɣan]  
**At cenggel** : aθ ʃənggəl]  
**At mħend** : [aθ mħənd]  
**Azniq n ssebt** : [azniq nəssəvθ]  
**Azrar** : [azrar]  
**Azayar** : [azaɣar ]  
**Azeggar** : [azəggar ]  
**Azru n war** : [azɣo bʋar]  
**Aɣerqub awraɣ** : [aɣərquv awɣaɣ]  
**Aɣerqub n uɛbbas** : [aɣərquv n u<sup>ɣ</sup> əbbas]  
**Bu ħerma** : [vu ħərma]  
**Bu wəttuf** : [vu wəttuf]  
**Bu yedyayen** : [vu jəðʋaɣən]  
**Bu ɛmmgel** : [vu a:mɣgəl]  
**Bubzara** : [vubzara]

**Buəeşşam:** [vuʕəessʕam]  
**Ddas:** [ddas]  
**Ddas n temciɕt:** [ddas təmʕiʕθ]  
**Friha:** [friha]  
**Iberkiwen:** [ivərxiwən]  
**Iččiren:** [itʕirən]  
**Iger n wiran:** [iyəren bbiran]  
**Iyerbiyen n wadda:** [iərvijən bb°adda]  
**Iyil uzemmur:** [iɕil uzemmur]  
**Iyil n wuccen:** [iɕil bb°uʕʕən]  
**Iyil uncciw:** [iɕil unʕiw]  
**Iyzer n udles:** [iɕzər bb°ðləs]  
**Ilmaten :** [ilmaθən]  
**Imalusen :** [imalusən]  
**Imerja :** [imərʒa]  
**Irihanen :** [irihanən]  
**Isyaxen :** [isjaxən]  
**Ixerban :** [ixərvan]  
**Lbir n lebħayer :** [lvir levħajər]  
**Lbir uyidir :** [lvir ujiðir]  
**Lbur n tezzut :** [lvlur tæzzut]  
**Lğameɛ n tizi :** [lɕʒaməʕən tizi]  
**Leəzib n uħmil :** [la:ziv bb°əħmil]  
**Lfirma n micli :** [lfirma n miʕli]  
**Lğameɛ n tqecuɕt :** [lɕʒaməʕən tqəʕʕt]  
**Lgendul:** [lgəndul]  
**Lhemri :** [lhəmri]  
**Lmajen :** [lmazən]  
**Lqahra :** [lqahra]  
**Ləinşer n ugellid :** [ʕinər uyəlʕið]  
**Medwil :** [məðwil]  
**Mira :** [mira]  
**Mlayni :** [mlaɕni]

**Mrabiε** : [mrabiʕ]  
**Nezla** : [nəzla]  
**Sidi Reḥman**: [sidi reḥman]  
**Sqayef** : [sqajef]  
**Tablaḍt n waman** : [θavlat b̂b°aman]  
**Tabudit** : [θavuθits]  
**Tacabubt** : [θaʃavuvθ]  
**Tacruft taqet̄t̄εant**: [θaʃruʃθθaqəʔʕant]  
**Tadekkart n ujeḡiḍ** : [θaḍəχ̂χ̂arθ]  
**Tadhist** : [θaḍhisθ]  
**Tagemmunt** : [θayəmmunθ ]  
**Taḥessant**: [θaḥəssanθ]  
**Tagersift** : [θayərsifθ]  
**Tayzuýt** : [θaʔzujθ]  
**Tala n tgana** : [θala tgana]  
**Tala n ur̄umi**: [θala wrumi]  
**Tala n wadda** : [θala b̂b°adda]  
**Tala n wulli** : [θala b̂b°ulli]  
**Tala n yiḥecmiyen** : [θala ihəʃmijən]  
**Tala n yilmaten** : [θala gəlmaθən]  
**Tamadayt n yizem** : [θamaḍacθ gizəm]  
**Tamda** : [θamḍa]  
**Tamda n yibellirḡen** : [θamḍa nibəllirḍḡən]  
**Tameryant** : [θamerθamant]  
**Tanqact tamellalt** : [θanqaʃθθamellalθ]  
**Tawrirt** : [θawrirθ]  
**Taxerrubt** : [θaxerruvθ]  
**Tæessast** : [θaʕəssasθ]  
**Tæisat** : [θaʕisats]  
**Tæwint** : [θaʕwint]  
**Tæzibt** : [θaʕzivθ]  
**Tibḥirin** : [θivḥirin]  
**Tibiqest** : [θiviqəst]

**Tiyilt n umaday** : [θiɪilθ umaðak]

**Timerzuga** : [θimərzuɣa]

**Tineswin** : [θinəswin]

**Tixerbin** : [θixərvin]

**Tizegwa** : [θizəɣwa]

## Tazwert tamatut

### -Tasnalya

I. Tabadut n tesnalya .....	13
1. Tabadut n uzar .....	14
2. Tabadut n usalay .....	15
3. Tabadut n tewsit .....	15
3.1 Amalay .....	15
3.2 Unti .....	16
4. Tabadut n umdan .....	16
4.1 Asuf .....	16
4.2 Asget.....	17
4.2.1 Anawen n usget .....	17
5.Tabadut n waddad .....	17
5.1Addad ilelli .....	17
5.2 Addad amaruz .....	17
5. Imerdilen .....	20
6. Ismawen imeftiyen .....	21
6.1 Asuddes.....	21
6.2 Asuddem .....	22

### -Tasnamka

I. Tabadut n tesnamka.....	22
1. Tasleđt n unamek .....	22
1.1 Abeddel n unamek .....	22
1.1.1 Tagetnamka.....	22
1.1.2 Taynisemt.....	22
1.1.3 Anerwes .....	23
1.1.4 Aneflisem.....	23
2. Assayen isnamkayen .....	23
2.1 Assay n umyellel d uttekki .....	23
2.1.1 Amaway d umettwawi .....	23
2.1.2 Assayen n umur seg umdan .....	24
2.2 Assayen n tkenwa d tenmegla .....	25
2.2.1 Takenwa .....	25
2.2.2 Tanmegla.....	25

II. Amentel n yismawen n yidgan.....	27
Tagrayt tamatut .....	38
Tiybula.....	40